

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
|                          | Département d'études       |
| <b>néo-helléniques</b>   |                            |
|                          | Faculté des <b>langues</b> |
| Université de Strasbourg |                            |

**DIPLÔME D'UNIVERSITÉ  
ÉTUDES NÉO-HELLÉNIQUES**

**GUIDE  
PÉDAGOGIQUE**

**2018 / 2019**

## **DÉPARTEMENT D'ÉTUDES NÉO-HELLÉNIQUES**

Bâtiment IV, Étage 3, Bureau 10 (4310)

Téléphone / Fax 03 68 85 65 94

<http://grec-moderne.unistra.fr/>

### **SECRETARIAT**

**MME Séverine JAFFRÉ**

[jaffre@unistra.fr](mailto:jaffre@unistra.fr)

**Bâtiment IV, rez-de-chaussée, Bureau 4R14**

Téléphone : 03 68856007

### **ENSEIGNANTS**

**MME Irini TSAMADOU-JACOBBERGER**

Professeur

[jacoberg@unistra.fr](mailto:jacoberg@unistra.fr)

**MME Maria ZERVA**

Maître de conférences, directrice du département

[mzerva@unistra.fr](mailto:mzerva@unistra.fr)

**MME Christina ALEXOPOULOS**

ATER

Vérifier le site internet du département

**MME Panagiota ANAGNOSTOU**

Chargée d'enseignement

[p.anagnostou@unistra.fr](mailto:p.anagnostou@unistra.fr)

**M. Jean-Yves BASSOLE**

Chargé d'enseignement

[bassole@unistra.fr](mailto:bassole@unistra.fr)

**MME Elpida SKLIKA**

Lectrice

[esklika@unistra.fr](mailto:esklika@unistra.fr)

### **BIBLIOTHÈQUE**

Bâtiment IV, Étage 3, Salle 13 (4313)

Bibliothécaire : **MME Elpida SKLIKA**

[esklika@unistra.fr](mailto:esklika@unistra.fr)

| Date       | Sem. | Calendrier<br>Evaluation continue intégrale |
|------------|------|---|
| 03/09/2018 | 36   | Accueil – rentrée de L1                     |
| 10/09/2018 | 37   | Semaine 1                                   |
| 17/09/2018 | 38   | Semaine 2                                   |
| 24/09/2018 | 39   | Semaine 3                                   |
| 01/10/2018 | 40   | Semaine 4                                   |
| 08/10/2018 | 41   | Semaine 5                                   |
| 15/10/2018 | 42   | Semaine 6                                   |
| 22/10/2018 | 43   | Semaine 7                                   |
| 29/10/2018 | 44   | Vac. "Toussaint"                            |
| 05/11/2018 | 45   | Semaine 8                                   |
| 12/11/2018 | 46   | Semaine 9                                   |
| 19/11/2018 | 47   | Semaine 10                                  |
| 26/11/2018 | 48   | Semaine 11                                  |
| 03/12/2018 | 49   | Semaine 12                                  |
| 10/12/2018 | 50   | Semaine 13                                  |
| 17/12/2018 | 51   | Semaine 14                                  |
| 24/12/2018 | 52   | Vacances "Noël"                             |
| 31/12/2018 | 1    | Vacances "Noël"                             |
| 07/01/2019 | 2    | Semaine 15                                  |
| 14/01/2019 | 3    | Semaine 1                                   |
| 21/01/2019 | 4    | Semaine 2                                   |
| 28/01/2019 | 5    | Semaine 3                                   |
| 04/02/2019 | 6    | Semaine 4                                   |
| 11/02/2019 | 7    | Semaine 5                                   |
| 18/02/2019 | 8    | Vacances "Hiver"                            |
| 25/02/2019 | 9    | Semaine 6                                   |
| 04/03/2019 | 10   | Semaine 7                                   |
| 11/03/2019 | 11   | Semaine 8                                   |
| 18/03/2019 | 12   | Semaine 9                                   |
| 25/03/2019 | 13   | Semaine 10                                  |
| 01/04/2019 | 14   | Semaine 11                                  |
| 08/04/2019 | 15   | Semaine 12                                  |
| 15/04/2019 | 16   | Vacances "Printemps"                        |
| 22/04/2019 | 17   | Semaine 13                                  |
| 29/04/2019 | 18   | Semaine 14                                  |
| 06/05/2019 | 19   | Semaine 15                                  |
| 13/05/2019 | 20   | Semaine 16 (Si souhaitée)                   |
| 20/05/2019 | 21   |   |
| 27/05/2019 | 22   | JURYS                                       |
| 03/06/2019 | 23   | RATTRAPAGE S1                               |
| 10/06/2019 | 24   | RATTRAPAGE S1 S2                            |
| 17/06/2019 | 25   | RATTRAPAGE S2                               |
| 24/06/2019 | 26   | Corrections                                 |
| 01/07/2019 | 27   | JURYS                                       |
| 08/07/2019 |      |   |
| 15/07/2019 |      |   |

Calendriers à adapter en fonction des contraintes des composantes et des mutualisations

| Date       | Sem. | Calendrier<br>Evaluations en contrôle terminal,<br>mêlée de contrôle continu |
|------------|------|--|
| 03/09/2018 | 36   | Accueil – rentrée de L1  |
| 10/09/2018 | 37   | Semaine 1  |
| 17/09/2018 | 38   | Semaine 2  |
| 24/09/2018 | 39   | Semaine 3  |
| 01/10/2018 | 40   | Semaine 4  |
| 08/10/2018 | 41   | Semaine 5  |
| 15/10/2018 | 42   | Semaine 6  |
| 22/10/2018 | 43   | Semaine 7  |
| 29/10/2018 | 44   | Vac. "Toussaint"   |
| 05/11/2018 | 45   | Semaine 8  |
| 12/11/2018 | 46   | Semaine 9  |
| 19/11/2018 | 47   | Semaine 10   |
| 26/11/2018 | 48   | Semaine 11   |
| 03/12/2018 | 49   | Semaine 12   |
| 10/12/2018 | 50   | Semaine 13 ou Révisions  |
| 17/12/2018 | 51   | Examens session 1 S1   |
| 24/12/2018 | 52   | Vacances "Noël"  |
| 31/12/2018 | 1    | Vacances "Noël"  |
| 07/01/2019 | 2    | Examens session 1 S1   |
| 14/01/2019 | 3    | Semaine 1  |
| 21/01/2019 | 4    | Semaine 2  |
| 28/01/2019 | 5    | Semaine 3  |
| 04/02/2019 | 6    | Semaine 4  |
| 11/02/2019 | 7    | Semaine 5  |
| 18/02/2019 | 8    | Vacances "Hiver"   |
| 25/02/2019 | 9    | Semaine 6  |
| 04/03/2019 | 10   | Semaine 7  |
| 11/03/2019 | 11   | Semaine 8  |
| 18/03/2019 | 12   | Semaine 9  |
| 25/03/2019 | 13   | Semaine 10   |
| 01/04/2019 | 14   | Semaine 11   |
| 08/04/2019 | 15   | Semaine 12   |
| 15/04/2019 | 16   | Vacances "Printemps"   |
| 22/04/2019 | 17   | Semaine 13 ou Révisions  |
| 29/04/2019 | 18   | Examens session 1 S2   |
| 06/05/2019 | 19   | Examens session 1 S2   |
| 13/05/2019 | 20   |  |
| 20/05/2019 | 21   |  |
| 27/05/2019 | 22   | JURYS  |
| 03/06/2019 | 23   | RATTRAPAGE S1  |
| 10/06/2019 | 24   | RATTRAPAGE S1/S2   |
| 17/06/2019 | 25   | RATTRAPAGE S2  |
| 24/06/2019 | 26   | Corrections  |
| 01/07/2019 | 27   | JURYS  |
| 08/07/2019 |      |  |
| 15/07/2019 |      |  |

La semaine du 3 septembre 2018 est prioritairement consacrée à l'accueil des nouveaux étudiants. Cependant, notamment à partir de la L2, des enseignements peuvent démarrer dès cette semaine pour faciliter l'organisation du semestre et bénéficier d'une 16ème semaine en évaluation continue intégrale.

**Rappel des vacances scolaires dans l'Académie de Strasbourg (zone B)**

Vacances de la Toussaint: samedi 21 octobre au lundi 5 nov 2018

Vacances de Noël: samedi 22 décembre au lundi 7 janvier 2019

Vacances d'hiver: samedi 9 février au lundi 25 février 2019

Vacances de printemps: samedi 6 avril au lundi 23 avril 2019

## **POURQUOI LE GREC MODERNE ?**

- ✓ Pour le plaisir d'apprendre à parler le grec moderne et à connaître la culture et la littérature de la Grèce contemporaine.
- ✓ Pour mieux apprécier et comprendre la continuité historique, linguistique et culturelle de la Grèce, de l'Antiquité à nos jours.
- ✓ Pour découvrir, à travers la Grèce, le contexte socio-historique et les enjeux géopolitiques de la Méditerranée et du Sud-est européen.
- ✓ Pour profiter de nombreux séjours linguistiques et des bourses en Grèce vous permettant d'approfondir vos connaissances, faciliter vos recherches et vous familiariser avec la Grèce et les Grecs.
- ✓ Pour des débouchés dans le domaine de la traduction, de l'interprétation, des échanges culturels et commerciaux, des relations publiques, du tourisme, de la banque, de l'entreprise, ainsi que pour une carrière auprès des institutions de l'Union Européenne.

## LE GREC MODERNE

Le grec moderne est la langue officielle de la Grèce et une des deux langues officielles de Chypre. Étudier le grec moderne est à la fois apprendre une langue vivante et découvrir son important apport à toutes les langues européennes. En français, en anglais, en allemand, en espagnol, en italien, en russe et beaucoup d'autres des mots grecs apparaissent fréquemment dans le discours quotidien et le discours scientifique. Connaître la Grèce, sa langue et son histoire permet de mieux comprendre la civilisation de l'espace européen et méditerranéen.

Le département d'études néo-helléniques de l'UdS vous propose des enseignements de langue, littérature et civilisation en licence, en diplôme d'université, en master, en master Erasmus Mundus et en doctorat. Ces enseignements sont dispensés :

- **en dans le cadre de la Licence « Études néo-helléniques : Langue et culture grecques modernes » ;**
- **en tant que modules optionnels de langue ou de civilisation ;**
- **en tant que modules optionnels transversaux ;**
- **dans le cadre du DUEN (diplôme d'université d'études néo-helléniques) ;**
- **dans le cadre de la licence LEA (Langues étrangères appliquées) en tant que langue B en combinaison avec l'anglais ou l'allemand ;**
- **dans le cadre de la licence LI (Langues et interculturelité) en tant que langue B ou C du parcours Europe centrale et orientale (LIE), en combinaison avec l'anglais, l'allemand, le russe ou en tant que langue B ou C du parcours méditerranéen (LIM), en combinaison avec l'espagnol, l'italien, le turc ;**
- **dans le cadre du master L.L.C.E.R. (Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales), parcours Études néo-helléniques ;**
- **dans le cadre du master Langues et interculturelité (LSHA).**

### Mobilité étudiante

Le département d'études néo-helléniques propose des bourses d'été pour des séjours linguistiques dans des universités situées en Grèce et à Chypre.

## **DIPLÔME D'UNIVERSITÉ D'ÉTUDES NÉO-HELLÉNIQUES (DUEN)**

### **Ce diplôme s'adresse particulièrement**

- ✓ aux étudiants de l'Université de Strasbourg désirant approfondir davantage leurs connaissances en matière de langue, littérature et civilisation grecques modernes ;
- ✓ aux enseignants français désirant travailler dans les établissements scolaires français en Grèce et à Chypre ;
- ✓ aux conseillers culturels et animateurs des ambassades, consulats et centres culturels français en Grèce et à Chypre ;
- ✓ aux personnels (traducteurs, interprètes...) des administrations et entreprises travaillant avec la Grèce et Chypre.

### **Un diplôme en grec moderne ? Pourquoi pas ?**

Vous voulez vous inscrire aux cours **d'initiation au grec moderne**. Vous aurez **3h/semaine** de cours.

Avec **3h supplémentaires** vous pouvez obtenir un **diplôme** d'université.

3h dont :           1h supplémentaire de langue  
                          2h de civilisation et / ou de littérature  
                          (en français la première année)

Pourquoi un diplôme ?

- Apprendre une langue, c'est difficile. S'immerger dans la civilisation, c'est plutôt fascinant. Et cela ne prend que **2h/semaine** !
- Les étudiants inscrits au diplôme bénéficient de bourses pour suivre des cours en Grèce pendant l'année universitaire ou l'été.
- Vous pouvez obtenir un diplôme tout en préparant *les modules optionnels de votre dominante*.
- Vous pouvez travailler dans un cadre comparatif et pluridisciplinaire entre le grec moderne et vos intérêts académiques spécifiques.

Mais aussi, pensez à ceci :

- Le grec moderne compte *parmi les langues officielles* de l'Europe, dont la capitale est Strasbourg.
- L'UDS est *la seule université* de la capitale européenne qui délivre un diplôme d'études néo-helléniques.
- Un diplôme dans une langue peu diffusée comme le grec moderne vous offre *des débouchés intéressants*.

**Alors, inscrivez-vous !**

## **Inscription**

Est autorisée à s'inscrire au DUEN toute personne titulaire d'un diplôme donnant accès à l'enseignement supérieur. L'inscription administrative doit être prise à la Division de la Scolarité de l'Université. L'inscription pédagogique sera prise au Département d'Études Néo-helléniques (Madame Jaffré, bureau 4R14).

## **Études**

Le DUEN se compose de douze éléments d'Études Néo-helléniques. Ce diplôme se prépare seul ou parallèlement à d'autres études universitaires. L'enseignement est réparti sur trois années. Certains étudiants peuvent avoir la possibilité de la préparer en deux ans (cumul de la 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> année).

## PREMIÈRE ANNÉE

### Initiation au grec moderne (1<sup>er</sup> niveau)

**LG33AM10** (1<sup>er</sup> semestre) : Initiation à la langue grecque moderne permettant l'acquisition rapide de connaissances de base en langue orale et écrite (production et compréhension). Étude de documents (écrits et enregistrés), rédaction de textes courts.

**LG33BM10** (2<sup>e</sup> semestre) : Approfondissement des connaissances de base en langue orale et écrite. Étude de textes écrits et documents enregistrés simples. Rédaction de textes courts.

Enseignement : 2h/hebdo.

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

|                                |                               |        |
|--------------------------------|-------------------------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre     | durée : 1 heure               | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure               | coef.2 |
| Session de rattrapage          |                               |        |
| - 1 épreuve écrite             | durée : 1 heure 30 - 2 heures |        |

### Grammaire (1er niveau)

**LG33AM11** (1<sup>er</sup> semestre) et **LG33BM11** (2<sup>e</sup> semestre) : Étude du système nominal grec (genre, nombre, cas) et initiation à la traduction.

Enseignement : 1h/hebdo

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

|                                |                 |        |
|--------------------------------|-----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre     | durée : 1 heure | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure | coef.2 |

### Expression orale (1er niveau)

**LG33AM12** (1<sup>er</sup> semestre) et **LG33BM12** (2<sup>e</sup> semestre) : Mise en pratique des bases de la langue grecque. Acquisition de la prononciation du grec. Développement des compétences linguistiques à l'aide de documents écrits, audio et visuels.

Enseignement : 1h/hebdo

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

|                                |                |        |
|--------------------------------|----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre     | durée : 20 min | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 30 min | coef.2 |



### **Civilisation grecque sur textes traduits**

**LG33AM31** (1<sup>er</sup> semestre) : Il s'agit de présenter l'histoire de la Grèce moderne au cours du 19<sup>e</sup> siècle. Le sujet est abordé sur la base de textes traduits, à savoir des extraits d'œuvres littéraires, des articles de presse ou des documents officiels. L'objectif n'est pas tant de traiter l'histoire événementielle que de dégager les thèmes majeurs qui caractérisent ces deux siècles, tels que les rapports de force, les questions de géopolitique, le tracé des frontières, la politique intérieure.

**LG33BM31** (2<sup>e</sup> semestre) : Le cours porte sur la Grèce dans les récits de voyageurs français des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles. Il tend à faire connaître et à définir ce qui est reconnu comme un genre littéraire et à déterminer quelle est l'image de la Grèce et des Grecs dans ces textes (positive, négative, partielle, totale...). C'est l'occasion de dresser la typologie des voyageurs et de déterminer quelle est la vision du pays qu'ils visitent.

Enseignement : 2h/hebdo.

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- |                                  |                  |        |
|----------------------------------|------------------|--------|
| - 1 fiche de lecture et 1 exposé | durée : 15 min   | coef.1 |
| - 1 épreuve écrite               | durée : 2 heures | coef.2 |
| Session de rattrapage            |                  |        |
| - 1 épreuve écrite               | durée : 2 heures |        |

## **DEUXIÈME ANNÉE**

### **Langue grecque écrite et orale (2<sup>e</sup> niveau)**

**LG33CM10** (3<sup>e</sup> semestre) et **LG33DM10** (4<sup>e</sup> semestre) : Cours de langue de niveau intermédiaire. Les connaissances acquises en première année sont consolidées. Enrichissement du vocabulaire et mise en pratique à l'aide de textes et de documents audio divers et variés (authentiques ou élaborés : articles, publicités, chansons, exercices etc.).

Enseignement : 2h/hebdo.

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- |                                |                               |        |
|--------------------------------|-------------------------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre     | durée : 1 heure               | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure               | coef.2 |
| Session de rattrapage          |                               |        |
| - 1 épreuve écrite             | durée : 1 heure 30 - 2 heures |        |

### **Grammaire (2<sup>e</sup> niveau)**

**LG33CM11** (3<sup>e</sup> semestre) et **LG33DM11** (4<sup>e</sup> semestre) : Approfondissement du système verbal. Approche théorique et application en cours à l'aide d'exercices simples. Les outils grammaticaux et lexicaux permettent de passer rapidement à l'étude des textes et à des documents spécialisés.

Enseignement : 1h/hebdo

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- |                                |                 |        |
|--------------------------------|-----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semester     | durée : 1 heure | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure | coef.2 |

#### Expression orale (2<sup>e</sup> niveau)

**LG33CM12** (3<sup>e</sup> semestre) **et LG33DM12** (4<sup>e</sup> semestre) : Travail intensif de l'expression et de la compréhension orales.

Enseignement : 1h/hebdo

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

- |                                |                |        |
|--------------------------------|----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semester     | durée : 20 min | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 30 min | coef.2 |

#### Littérature grecque moderne (2<sup>e</sup> niveau)

**LG33CM21** (3<sup>e</sup> semestre) **et LG33DM21** (4<sup>e</sup> semestre) : Parallèlement à un bref aperçu de l'histoire de la littérature néo-hellénique, des extraits tirés de la production littéraire en langue grecque des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles seront étudiés.

Enseignement : 2h/hebdo.

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- |                                  |                  |        |
|----------------------------------|------------------|--------|
| - 1 fiche de lecture et 1 exposé |                  | coef.1 |
| - 1 épreuve de langue écrite     | durée : 2 heures | coef.2 |

Session de rattrapage

- |                    |                  |  |
|--------------------|------------------|--|
| - 1 épreuve écrite | durée : 2 heures |  |
|--------------------|------------------|--|

## TROISIÈME ANNÉE

#### Étude des textes techniques et d'actualité

**LG33EM10** (5<sup>e</sup> semestre) **et LG33FM10** (6<sup>e</sup> semestre) : Consolidation des connaissances et des compétences linguistiques acquises (oral, écrit, grammaire) en 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> années.

- Version, thème, analyse de textes choisis ;
- Révision et renforcement des acquis grammaticaux ;
- Compréhension et mémorisation ;
- Connaissance de la terminologie de base ;
- Utilisation répétée des documents tirés des médias ;
- Maîtrise des techniques de traduction.

Enseignement : 2h/hebdo

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

##### Contrôle continu

- |                                |                               |        |
|--------------------------------|-------------------------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre     | durée : 1 heure               | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure               | coef.2 |
| Session de rattrapage          |                               |        |
| - 1 épreuve écrite             | durée : 1 heure 30 - 2 heures |        |

#### **Expression orale (3<sup>e</sup> niveau)**

**LG33EM11** (5<sup>e</sup> semestre) **et LG33FM11** (6<sup>e</sup> semestre) : Travail intensif de l'expression et de la compréhension orales. Travail sur des documents audio-visuels actuels (documentaires et vidéos).

Construction d'une argumentation en grec autour d'un sujet donné.

Enseignement : 1h/hebdo

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

- |                                |                |        |
|--------------------------------|----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre     | durée : 20 min | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 30 min | coef.2 |

#### **Littérature grecque moderne (3<sup>e</sup> niveau)**

**LG33EM21** (5<sup>e</sup> semestre) **et LG33FM21** (6<sup>e</sup> semestre) : La quête de l'identité grecque au cours des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles sera illustrée à travers l'étude d'extraits d'écrivains et de poètes ayant créé en langue grecque.

Enseignement : 2h/hebdo.

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

##### Contrôle continu

- |                                  |                  |        |
|----------------------------------|------------------|--------|
| - 1 fiche de lecture et 1 exposé |                  | coef.1 |
| - 1 épreuve de langue écrite     | durée : 2 heures | coef.2 |
| Session de rattrapage            |                  |        |
| - 1 épreuve écrite               | durée : 2 heures |        |

#### **LV33EMB1 et LV33FMB1 : Préparation et rédaction d'un mémoire en langue grecque. Méthodologie et rédaction.**

Enseignement : 0.5h/hebdo

#### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

- |                    |  |         |
|--------------------|--|---------|
| - Mémoire          |  | coef. 2 |
| - Soutenance orale |  | coef. 1 |